

## 县民健康管理调查 关于发送及受理外国语言等基本调查问诊票事宜

由于这次的核辐射灾害，为了今后能长期地对县民的健康进行照管，进而达到持之以恒的增进健康的目的，福岛县正在进行着「县民健康管理调查」。

对从2011年3月11日到2011年7月1日期间曾在福岛县内居住过的人，现在正在进行基本调查。所谓基本调查，就是请大家在问诊票上填写3月11日及那之后的日子里的行动过程，即行动记录。根据此行动记录推算出来的受到核辐射量多少的结果，将反馈通知给大家。目前，正在向县民依次发送日文版的问诊票。

与此同时也编制印刷了英文版，中文版，韩语版，菲律宾语版以及简而易懂日文版的问诊票。有希望得到这些版本者，请按下述方法申请索取。

另外，虽然是居住在福岛县内，但是，外国人登录票却是在外县，且如果是符合下述C中的①～③情况的人，是基本调查的对象。

### A. 已经收到了日文版问诊票的人

**【方法】** 从下面所示互联网的主页上下载外国语言等问诊票，填写回答后和日文版问诊票一同放进您已经收到的回信用信封内寄送过来。也可不用下载问诊票，在主页上一边确认问诊票的翻译内容，一边在手头上的日文版问诊票上进行填写，然后寄送回来也可以。

如果没有从互联网上下载问诊票的条件，您可以填写希望寄送外国语言等问诊票的申请书（参阅附件另纸），在申请书表格框内填写有关必要事项后，把此申请书和日文版问诊票一同放入您已经收到的回信用信封内寄送过来。

外国语言等问诊票，可以从下面的网页上下载。

\* 福岛县立医科大学网页

[http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health\\_survey/index.html](http://www.fmu.ac.jp/univ/chiiki/health_survey/index.html)

\* 福岛县国际交流协会网页（有多种语言的站点）

<http://www.worldvillage.org/>

### B. 外国人登录票虽在县内，可是还没有收到问诊票的人

**【方法】** 问诊票发送已经结束。您收到了问诊票后，请按上述A的顺序回答后邮送。

如果没有收到问诊票，请和县民健康管理事务局联系询问。

C. 外国人登录票虽然不在福岛县内的市町村，但是，符合以下①~③的人

- ① 调查对象期间内在福岛县内居住，但是，外国人登录票在县外的人
- ② 调查对象期间内在福岛县内居住，在县内的公司企业或学校等通勤・上学等的人  
(也包括调查对象期间内只有一段时间居住而通勤・上学的人)
- ③ 虽然居住在县外，但 2011 年 3 月 11 日至 3 月 25 日期间临时来到了福岛县内居住过的人  
例：因为参加志愿者活动等从县外来到了县内的人 等等

**【方法】** 从网页上下载问珍票后进行填写回答，附上下述所需资料，寄送到下面指定的地点。  
不能从网页上下载问珍票的人，请在发送申请书（附件资料）上填写必要的事项后，附上相关所需资料，然后寄送到下述指定地点。

**【所需资料】**

- 外国人登录证明书的复印件
- 发送申请书（下载问珍票进行填写回答的人不需要）
- 符合C项内容中有关分类而需要的资料等 关于\*的部分，请写入发送申请书的证明栏目内。

分类	需提交的有关资料
①外国人登录票在县外的县内居住者	证明调查对象期间内曾有在福岛县内居住过的事实材料 (例)・公寓等住宅租赁合同书复印件 ・水电费等收据的复印件 ・宿舍或公司住宅的管理人员的证明信*
②从县外来的通勤・上学者	证明调查对象期间内正在通勤・上学的材料 (例)・公司所发身份证的复印件(印有公司所在地的证件) ・学生证复印件 ・公司企业事业等办公单位出具的上班通勤证明*
③临时短期居住者	证明 2011 年 3 月 11 日~2011 年 3 月 25 日期间，有在县内居住过的事实材料 (例)・住宿设施等的收据的复印件 ・从事了志愿者活动的证明 ・公司企业等单位业主出具的工作证明以及亲戚等出具的回乡探亲等证明*

**【资料邮送地点】** 〒960-1295 福岛县福岛市光が丘 1 番地

福岛县立医科大学 放射線医学県民健康管理センター 県民健康管理調査事務局

福岛县福岛市光之丘 1  
福岛县立医科大学 放射线医学县民健康管理中心 县民健康管理调查事務局

**【问珍票寄送及受理期间】** 到 2011 年 12 月 31 日为止 (当日邮戳有效)

关于外国语言等问珍票的发送事宜的询问机关联系地点(对来访或询问的回答语言是日语)  
福岛县立医科大学 放射线医学县民健康管理中心 县民健康管理调查事務局  
电话 024-549-5130 (每天 9:00~17:00)

福岛县民健康管理调查 外国语言等基本调查问卷票发送申请书

符合A事项的人，请只填写粗线框格内的内容。

符合C事项的人，请所有的栏目内容都填写。

		日期：          年          月          日	
姓 名 氏名		性 别	男 · 女
生 年 月 日	年          月          日		
现住址 (邮寄地址) 現住所 (送付先)	〒		
电话号码 電話番号	(请填写白天能够取得联系的号码) —                                 —		
希 望 言 語	<input type="checkbox"/> 英语 英語 <input type="checkbox"/> 中文 中国語 <input type="checkbox"/> 韩语 韓国語 <input type="checkbox"/> 他加禄语 タガログ語 <input type="checkbox"/> 简单易懂日本語 やさしい日本語		
分 类 区分	<input type="checkbox"/> 外国人登录票在县外的县内居住者 (外国人登録票が県外にある県内居住者) <input type="checkbox"/> 从县外来的通勤 · 上学者 (県外からの通勤 · 通学者) <input type="checkbox"/> 临时短期居住者 (一時滞在者)		
证明栏 (符合者填写) 証明欄	兹证明上述人员属于本次调查对象。  证明人的住址 _____ 証明者の住所 证明人的电话号码 _____ 証明者の電話番号 证明人的姓名 _____ 印 証明者の氏名  注) 证明人如是公司企业事业等单位业主，请填写该公司或企业事业单位的名称并盖上印章（公印可）。 如果是亲属等，请写入和申请人的关系及本人的姓名并盖章。		